

Сычёва Е.С.

**МЕТОДЫ ОБУЧЕНИЯ КИТАЙСКОЙ АУДИТОРИИ РУССКОМУ
ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ НА ЭТАПЕ ДОВУЗОВСКОЙ
ПОДГОТОВКИ**

*Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники
Минск, Беларусь*

Аннотация. Статья посвящена преодолению основных трудностей, с которыми сталкиваются китайские учащиеся на первых этапах изучения русского языка как иностранного (РКИ) на этапе довузовской подготовки. В статье обращается внимание на генетическую несопоставимость русского и китайского языков, а также на некоторые этнопсихологические особенности китайских учащихся. Как результат, предлагаются эффективные методы обучения китайской аудитории РКИ.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, этнопсихологические особенности, метод наглядности, дедукция, профессионально ориентированное обучение, ИКТ-технологии.

Sycheva E.S.

**METHODS OF TEACHING CHINESE AUDIENCE RUSSIAN AS A
FOREIGN LANGUAGE AT THE STAGE OF PRE-UNIVERSITY
PREPARATION**

*Belarusian State University of Informatics and Radioelectronics
Minsk, Belarus*

Abstract. The article is devoted to overcoming the main difficulties faced by Chinese students at the first stages of learning Russian as a foreign language in pre-university training. The article describes the genetic incompatibility of the Russian and Chinese languages, provides an analysis of the ethnopsychological characteristics of Chinese students. Based on the analysis of these factors, special methods of teaching Russian to the Chinese audience are proposed.

Keywords: Russian as a foreign language, ethnopsychological features, method of visualization, deduction, professionally oriented training, ICT technologies.

В настоящее время наблюдается значительный рост сотрудничества между странами СНГ и КНР. В том числе это способствует взаимному развитию образовательного пространства, так как возрастает число китайских учащихся в образовательных учреждениях русскоязычных стран. Ранее в большинстве стран СНГ преобладающей системой образования являлась классическая модель, основанная на формировании фундаментальных знаний и опоры на научные исследования. Однако в последние годы страны СНГ стали переходить к более современному и инновационному подходу, ориентированному на развитие профессиональных компетенций и навыков учащихся. Для студентов из КНР это стало возможностью эффективно освоить практические навыки, получить опыт обучения в другой стране, изучить русский язык.

Первая трудность на начальном этапе обучения для китайских учащихся возникает по причине того, что их родной и изучаемый языки относятся к разным языковым семьям. Русский язык относится к восточной группе славянских языков, принадлежащих индоевропейской семье, а китайский язык является частью сино-тибетской языковой семьи. Русский язык относится к флективным языкам синтетического строя, в то время, как китайский является изолирующим типом языка. Вторая трудность, наблюдаемая на первых сроках обучения, обозначена в отличии культурных традиций. Находясь в специфическом климатическом, географическом, культурном и образовательном пространстве, каждый народ вырабатывает своё понимание мира и обретает некий совместный этнокультурный опыт, на базе которого складываются определённые личностные качества и черты отдельных членов этого этносообщества [1]. Стоит отметить, что учёт специфики не только языкового строя языка, но специфики менталитета – это отличный способ оптимизации учебного процесса.

Исходя из генетической несопоставимости двух языков и этнопсихологической особенной учащихся из Китая, для них мы предлагаем использовать особые методы обучения русскому языку как иностранному (РКИ), которые будут эффективны на этапе довузовской подготовки. Мы считаем, что в первую очередь обучающимся необходимо познакомиться с общественной жизнью и традиционной культурой русского народа, поскольку они в первую очередь отражаются в языке, а жизнь языка обусловлена жизнью и культурой языкового коллектива – носителя языка [2, с. 51].

Для китайских обучающихся обязательным и эффективным методом в обучении РКИ является метод наглядности. Здесь важно учесть специфику самого китайского языка. В китайских иероглифах графемы не имеют прямого отношения к звукам, как это происходит в алфавитных системах письма. Иероглифы – это лишь графические элементы, которые представляют конкретные значения или явления. Некоторые иероглифы, как например, «火» (огонь), «水» (вода), «山» (гора) и могут быть использованы в виде отдельных символов для описания основных понятий. Однако большинство иероглифов состоят из двух или более элементов, которые вместе образуют слово или фразу. Например, слово «компьютер» написано с использованием двух иероглифов – «电脑», которые означают «электричество» и «мозги».

В связи с описанным языковым явлением крайне важно использовать визуальные средства при объяснении новых слов на занятиях РКИ. Также данный метод способствует обучению не только речевой модели, но и освоению русской культуры.

Сравнение фонетической систем русского и китайского языков может помочь китайским учащимся лучше понимать и справляться с произношением русских звуков. Важно объяснить на первых занятиях учащимся, что русский язык делится на гласные и согласные звуки, тогда как китайский язык не делится на такие категории. Китайский язык использует тон для произношения, чтобы менять значение слова, что отличает его от других языков. В русском языке нет

использования тонов, но существуют акцентологические и интонационные нормы. Также в русском языке используются звуки, которых нет в китайском языке, такие как шипящие и резонансные согласные, дрожащий согласный [р]. При понимании отличий языков, китайским студентам будет легче адаптироваться при изучении РКИ.

Исходя из особенностей китайской модели образования, на первых этапах довузовской подготовки рекомендуется применять дедуктивный способ введения материала на уроке РКИ. Данный метод предполагает предоставление учащимся правил, принципов, далее – правильных примеров с выводением общего правила и только после этого – отдельных исключений и их объяснения. Китайские учащиеся привыкли именно к такой модели занятия, так как учебные заведения КНР заполнены большим количеством учащихся, а учитель, используя дедуктивный метод, может представлять новый материал всем одновременно. К тому же дедукция способствует лучшему запоминанию у учащихся и в целом обеспечивает эффективность введения информации, особенно для начинающих, так как он даёт возможность ученикам научиться правильно использовать новые знания с самого начала.

Китайским учащимся важно адаптироваться в вузах СНГ, привыкнуть, что здесь от студента требуется инициатива и творчество. Поэтому в дальнейшем преподаватель может постепенно применять комбинированный подход на занятиях РКИ, сочетая дедуктивные и индуктивные методы, а также привлекая интерактивные методы обучения – групповые работы, кейсы, ролевые игры, дискуссии и т. п.

Для успешного обучения китайской аудитории РКИ важно использование преимущественно тренировочных, вопросно-ответных упражнений, схем, диалогов. Такой вид занятия обеспечивает направленность на групповую работу. Как отмечает в своей работе Антонова Ю. А., «с групповыми заданиями китайские студенты справляются отлично – каждый ответственно выполняет поставленную перед ним задачу; работая в группе, студенты активно помогают друг другу, зачастую сильные студенты «тянут» слабых» [3, с. 163]. Предложенный вид упражнений и заданий позволяют студентам активно участвовать в уроке, помогают адаптироваться и создать комфортную атмосферу для эффективной тренировки речи на русском языке. Китайским учащимся легче систематически усваивать новый материал. Если студенты регулярно практикуются в вопросах и ответах, строят диалоги и используют языковые выражения в разных контекстах, они начинают чувствовать себя более уверенно в русском языке и легче общаться с носителями языка.

Профессионально ориентированное обучение на РКИ также имеет важное значение в довузовской подготовке иностранных студентов. Под ним мы понимаем стиль преподавания РКИ в вузе или в ином учебном заведении, где учащиеся получают определённую профессию или специальность, который направлен на формирование языковых компетенций с учётом коммуникативных потребностей будущих специалистов [4, с. 225]. Для многих китайских студентов русский язык может быть одним из основных инструментов для достижения профессиональных целей, а также для успешного общения в

русскоязычной среде. Введение в профессиональную подготовку важно для будущих студентов различных профилей: гуманитарного, медико-биологического, технического, экономического и др. [5, с. 89]. Поэтому важно уже на довузовском этапе обучения вводить студентам терминологию и прорабатывать грамматические структуры научного стиля речи.

Использование современных технологий способствуют успешному обучению РКИ. ИКТ-технологии на занятиях русского языка как иностранного для китайских студентов может значительно облегчить обучение, делая его доступнее и интерактивным. На первых этапах адаптации в обучении китайским учащимся важно иметь удобный и понятный им электронный ресурс в обучении. Преподаватель может использовать китайскую платформу DingTalk для образовательных целей в аудитории, а приложение WeChat для связи со студентами.

В обучении РКИ китайской аудитории важно использовать словари, в первую очередь электронные, которые доступны обучающимся. По нашим наблюдениям, китайские обучающиеся отдают предпочтение таким русско-китайским словарям, как «千亿词霸» («Миллиард слов») и «沙拉俄语» («Русский салат»). В них предоставляется возможность не только найти перевод незнакомого слова, но и прослушать его правильное произношение, что способствует формированию фонетических навыков, особенно важных в обучении представителей стран юго-восточного региона Азии [6, с. 100].

Таким образом, в выборе методов обучения РКИ китайской аудитории необходимо учитывать генетическую несопоставимость русского и китайского языков, а также этнопсихологические особенности учащихся. Это будет способствовать качественному и эффективному овладению РКИ на этапе довузовской подготовки, позволит избежать трудностей в обучении и продолжить образование в высших учебных заведениях русскоговорящих стран.

Литература

1. Явриян, Л. А. Диалог культур на занятиях РКИ (на основе опыта обучения студентов из Китая) / Л. А. Явриян. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://izron.ru/articles/perspektivy-razvitiya-nauki-v-oblasti-pedagogiki-i-psikhologii-sbornik-nauchnykh-trudov-po-itogam-me/sektsiya-2-teoriya-i-metodika-obucheniya-i-vospitaniya-spetsialnost-13-00-02/dialog-kultur-na-zanyatiyakh-rki-na-osnove-opyta-obucheniya-studentov-iz-kitaya>. – Дата доступа: 20.05.2023.
2. Дишкант, Е. В. Применение страноведческих материалов на уроках русского языка как иностранного в китайской аудитории / Е. В. Дишкант, Ли Шуци // Вестник Южно-Уральского государственного гуманитарно-педагогического университета. – 2018. – № 8. – С. 49–63.
3. Антонова, Ю. А. Национально-психологический портрет китайского студента, изучающего русский язык / Ю. А. Антонова // Филологический класс. – 2022. – № 2 (27). – С. 161–171.
4. Петрова, Н. Е. К уточнению содержания профессионально ориентированного обучения русскому языку как иностранному / Н. Е. Петрова //

Проблемы лингвообразования в неязыковом вузе: материалы VI Республиканской научно-практической конференции, Минск, 10–11 марта 2022 г. – Минск: Белорусский государственный университет, 2022. – С. 222–227.

5. Петрова, Н. Е. Обучение языку специальности иностранных учащихся технического профиля на довузовском этапе / Петрова Н. Е., Приступа Я. В. // Актуальные проблемы довузовской подготовки: материалы V международной научно-методической конференции, Минск, 18 мая 2021 г. / Белорусский государственный медицинский университет; под. ред. Н. К. Альховика. – Минск, 2021. – С. 89–93.

6. Петрова, Н. Е. Использование цифровых технологий при обучении русскому языку как иностранному китайской аудитории / Н. Е. Петрова, Е. С. Сычева // Филологическое образование в цифровую эпоху: опыт актуализации образовательных программ : Сборник тезисов Международной научно-практической конференции, Москва, 12 октября 2022 года. – Москва: Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина, 2022. – С. 98–102.